Porównanie tłumaczeń Dzieje 9:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | W zaś iść stało się mu zbliżać się do Damaszku i nagle otoczyło blaskiem go światło z nieba |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stało się, gdy szedł i zbliżał się do Damaszku, że nagle oświeciło go zewsząd światło z nieba,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | W (czasie) zaś iść\* stało się, (że) on zbliżać się (do) Damaszku. Nagle go objęło blaskiem światło z nieba. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | W zaś iść stało się mu zbliżać się (do) Damaszku i nagle otoczyło blaskiem go światło z nieba |

1. 1) <x>510 18:25-26</x>; <x>510 19:9</x>; <x>510 22:4</x>; <x>510 24:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W oryginale bezokolicznik. A zatem możliwe: "w drodze". [↑](#footnote-ref-3)